

620319-2026 - Procedura konkurencyjna

Polska – Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych – Świadczenie usługi tłumaczenia z języka polskiego na Polski Język Migowy (PJM) oraz z PJM na język polski w systemie stacjonarnym lub on-line na potrzeby zajęć dydaktycznych/szkoleń/konferencji i innych wydarzeń dla Uniwersytetu Warszawskiego

OJ S 174/2026 09/09/2026

**Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy
Usługi**

1. Nabywca

1.1. Nabywca

Oficjalna nazwa: Uniwersytet Warszawski

E-mail: dzp@adm.uw.edu.pl

Status prawny nabywcy: Instytucja lokalna

Sektor działalności instytucji zamawiającej: Edukacja

2. Procedura

2.1. Procedura

Tytuł: Świadczenie usługi tłumaczenia z języka polskiego na Polski Język Migowy (PJM) oraz z PJM na język polski w systemie stacjonarnym lub on-line na potrzeby zajęć dydaktycznych /szkoleń/konferencji i innych wydarzeń dla Uniwersytetu Warszawskiego

Opis: 1. Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usługi tłumaczenia pomiędzy językiem polskim a polskim językiem migowym (PJM), której celem jest zapewnienie osobom głuchym skutecznej komunikacji oraz równego dostępu do informacji, edukacji, działalności naukowej, zawodowej i organizacyjnej związanej z funkcjonowaniem Uniwersytetu Warszawskiego. 2. Usługa obejmuje tłumaczenie w formie stacjonarnej oraz online, realizowane podczas aktywności związanych z działalnością Uniwersytetu Warszawskiego lub udziałem osób związanych z Uniwersytetem Warszawskim w życiu akademickim, naukowym, zawodowym, społecznym lub reprezentacyjnym, niezależnie od podmiotu organizującego dane wydarzenie. 3. Opis przedmiotu zamówienia stanowi załącznik nr 3 do SWZ.

Identyfikator procedury: a34f1321-13c7-42ce-9213-27ea320bec4f

Wewnętrzny identyfikator: POUZ-361/247/2026/DZP

Rodzaj procedury: Otwarta

Procedura jest przyspieszona: nie

2.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79540000 Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

2.1.2. Miejsce realizacji

Kraj: Polska

W dowolnym miejscu w danym państwie

Informacje dodatkowe: Usługa będzie realizowana: 1. stacjonarnie – w miejscach prowadzenia działalności przez Uniwersytet Warszawski. 2. online – za pośrednictwem narzędzi do wideokonferencji wskazanych przez Zamawiającego lub uzgodnionych z Wykonawcą.

2.1.4. Informacje ogólne

Podstawa prawna:

Dyrektywa 2014/24/UE

2.1.6. Podstawy wykluczenia

Powody wykluczenia źródła: Dokumenty zamówienia

5. Część zamówienia

5.1. Część zamówienia: LOT-0001

Tytuł: Świadczenie usługi tłumaczenia z języka polskiego na Polski Język Migowy (PJM) oraz z PJM na język polski w systemie stacjonarnym lub on-line na potrzeby zajęć dydaktycznych /szkoleń/konferencji i innych wydarzeń dla Uniwersytetu Warszawskiego

Opis: 1. Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usługi tłumaczenia pomiędzy językiem polskim a polskim językiem migowym (PJM), której celem jest zapewnienie osobom głuchym skutecznej komunikacji oraz równego dostępu do informacji, edukacji, działalności naukowej, zawodowej i organizacyjnej związanej z funkcjonowaniem Uniwersytetu Warszawskiego. 2. Usługa obejmuje tłumaczenie w formie stacjonarnej oraz online, realizowane podczas aktywności związanych z działalnością Uniwersytetu Warszawskiego lub udziałem osób związanych z Uniwersytetem Warszawskim w życiu akademickim, naukowym, zawodowym, społecznym lub reprezentacyjnym, niezależnie od podmiotu organizującego dane wydarzenie. 3. Opis przedmiotu zamówienia stanowi załącznik nr 3 do SWZ.

Wewnętrzny identyfikator: POUZ-361/247/2026/DZP

5.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79540000 Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

5.1.2. Miejsce realizacji

Podpodział krajowy (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)

Kraj: Polska

5.1.3. Szacowany okres obowiązywania

Okres obowiązywania: 24 Miesiące

5.1.6. Informacje ogólne**Zastrzeżony udział:**

Udział nie jest zastrzeżony.

Należy podać imiona i nazwiska oraz kwalifikacje zawodowe członków personelu wyznaczonych do realizacji zamówienia: Wymagane w ofercie

Projekt zamówienia niefinansowany z funduszy UE

Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): tak
Przedmiotowe zamówienie jest odpowiednie również dla małych i średnich przedsiębiorstw (MŚP): tak

Informacje dodatkowe: Wykonawca zobowiązany jest do wykonania przedmiotu zamówienia w terminie 24 miesięcy od dnia podpisania Umowy lub do wyczerpania kwoty wskazanej w § 7 ust. 3 Umowy w zależności od tego, które ze zdarzeń wystąpi wcześniej.

5.1.9. Kryteria kwalifikacji

Źródła kryteriów wyboru: Uwaga

Kryterium: Odpowiednie kwalifikacje edukacyjne i zawodowe

Opis kryterium selekcji: 1. O udzielenie zamówienia publicznego może ubiegać się

Wykonawca, który spełnia warunek udziału w postępowaniu dotyczący zdolności technicznej

lub zawodowej, tj.: 1) Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli Wykonawca skieruje do realizacji przedmiotu zamówienia co najmniej 8 tłumaczy, z których każdy posiada kompetencje umożliwiające prawidłową realizację tłumaczeń pomiędzy językiem polskim a Polskim Językiem Migowym (PJM) oraz: a) posiada co najmniej 2-letnie doświadczenie zawodowe w zakresie wykonywania tłumaczeń pomiędzy językiem polskim a PJM oraz spełnia co najmniej jeden z poniższych warunków: i. posiada certyfikat tłumacza Polskiego Języka Migowego (PJM) wydany przez Polski Związek Głuchych lub inną organizację certyfikującą tłumaczy PJM lub ii. jest członkiem Stowarzyszenia Tłumaczy Polskiego Języka Migowego, lub iii. ukończył studia lub studia podyplomowe związane z polskim językiem migowym lub tłumaczeniem PJM, lub wariantowo b) posiada co najmniej 3-letnie udokumentowane doświadczenie zawodowe w zakresie wykonywania tłumaczeń pomiędzy językiem polskim a PJM. 2) Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże, że w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wykonał należycie co najmniej 3 usługi (umowy) polegające na zapewnieniu tłumaczeń pomiędzy językiem polskim a Polskim Językiem Migowym (PJM), świadczonych w sposób ciągły lub na podstawie zleceń jednostkowych, w formie stacjonarnej lub online, o wartości co najmniej 30 000,00 zł brutto każda. 2. Zamawiający zastrzega, że w sytuacji składania oferty przez Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia oraz analogicznie w sytuacji, gdy Wykonawca będzie polegał na zasobach innego podmiotu, na zasadach określonych w art. 118 Ustawy Pzp, warunek, o którym mowa w ust. 1 pkt 2, musi zostać spełniony w całości przez przynajmniej jednego z Wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie lub podmiot udostępniający zasoby.

5.1.10. Kryteria udzielenia zamówienia

Kryterium:

Rodzaj: Cena

Nazwa: Cena

Opis: Cena

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość procentowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 60

Kryterium:

Rodzaj: Jakość

Nazwa: Doświadczenie zawodowe osób, które będą realizowały zamówienie

Opis: Doświadczenie zawodowe osób, które będą realizowały zamówienie

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość procentowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 40

5.1.11. Dokumenty zamówienia

Języki, w których dokumenty zamówienia są oficjalnie dostępne: polski

Termin występowania z wnioskiem o dodatkowe informacje: 25/09/2026 23:59:59 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni

Adres dokumentów zamówienia: <https://ezamowienia.gov.pl/mp-client/search/list/ocds-148610-298f69a8-1450-45e8-b9de-ac181bf7d72d>

5.1.12. Warunki udzielenia zamówienia

Warunki zgłoszenia:

Zgłoszenie elektroniczne: Wymagane

Adres na potrzeby zgłoszenia: <https://ezamowienia.gov.pl/mp-client/search/list/ocds-148610-298f69a8-1450-45e8-b9de-ac181bf7d72d>

Języki, w których można składać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału: polski

Katalog elektroniczny: Niedozwolone

Wymagane jest użycie zaawansowanego lub kwalifikowanego podpisu elektronicznego lub pieczęci elektronicznej (zgodnie z definicją w rozporządzeniu (UE) nr 910/2014)

Opis gwarancji finansowej: 1. Oferta musi być zabezpieczona wadium na cały okres związania ofertą, w wysokości 15 000,00 zł. Zamawiający nie przewiduje wnoszenia wadium w walucie innej niż PLN. 2. Wadium może być wniesione w następujących formach: 1) pieniądzu; 2) gwarancjach bankowych; 3) gwarancjach ubezpieczeniowych; 4) poręczeniach udzielanych przez podmioty, o których mowa w art. 6b ust. 5 pkt 2 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (Dz. U. z 2020 r. poz. 299 oraz z 2022 r. poz. 807 i 1079). 3. Wadium wnoszone w pieniądzu wpłaca się przelewem na rachunek bankowy Zamawiającego nr: 12 1160 2202 0000 0001 5249 4191. W tytule przelewu należy wpisać „Wadium” i numer niniejszego postępowania (na przelewach nr rachunku należy pisać w sposób ciągły - bez spacji). 4. Wadium w pieniądzu uznane będzie za wniesione w terminie, jeżeli przed upływem terminu składania ofert rachunek bankowy Zamawiającego będzie uznany kwotą wadium. 5. Wykonawca wnoszący wadium w formie gwarancji lub poręczenia, o których mowa w ust. 2 pkt 2-4 przekazuje Zamawiającemu oryginał gwarancji lub poręczenia, w postaci elektronicznej razem z ofertą. 6. Gwarancja lub poręczenie musi zawierać w swojej treści nieodwołalne i bezwarunkowe zobowiązanie wystawcy dokumentu do zapłaty na rzecz Zamawiającego kwoty wadium, płatne na pierwsze pisemne żądanie Zamawiającego. 7. Zamawiający zwraca albo zatrzymuje wadium zgodnie z art. 98 ustawy Pzp.

Termin składania ofert: 09/10/2026 10:00:00 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni

Okres, przez który oferta musi pozostać ważna: 90 Dni

Informacje na temat publicznego otwarcia:

Data otwarcia: 09/10/2026 10:15:00 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni

Miejsce: <https://ezamowienia.gov.pl/mp-client/search/list/ocds-148610-298f69a8-1450-45e8-b9de-ac181bf7d72d>

Informacje dodatkowe: Wykonawca jest związany ofertą od dnia upływu terminu składania ofert do dnia 06.01.2027 r.

Warunki zamówienia:

Wykonanie zamówienia musi odbywać się w ramach programów zatrudnienia chronionego: Nie

Fakturowanie elektroniczne: Wymagane

Stosowane będą zlecenia elektroniczne: tak

Stosowane będą płatności elektroniczne: tak

5.1.15. Techniki

Umowa ramowa:

Brak umowy ramowej

Informacje o dynamicznym systemie zakupów:

Brak dynamicznego systemu zakupów

5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie

Organ odwoławczy: Prezes Krajowej Izby Odwoławczej

Informacje o terminach odwołania: 1. Środki ochrony prawnej przysługują Wykonawcy, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy Pzp. 2. Odwołanie przysługuje na: 1) niezgodną z przepisami ustawy czynność Zamawiającego, podjętą w postępowaniu o udzielenie zamówienia, w tym na projektowane postanowienie umowy; 2) zaniechanie

czynności w postępowaniu o udzielenie zamówienia, do której Zamawiający był obowiązany na podstawie ustawy. 3. Odwołanie wnosi się do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej. Odwołujący przekazuje Zamawiającemu odwołanie wniesione w formie elektronicznej albo postaci elektronicznej albo kopię tego odwołania, jeżeli zostało ono wniesione w formie pisemnej, przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu. 4. Na orzeczenie Krajowej Izby Odwoławczej oraz postanowienie Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej, o którym mowa w art. 519 ust. 1 ustawy Pzp, stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje skarga do sądu. Skargę wnosi się do Sądu Okręgowego w Warszawie za pośrednictwem Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej. 5. Szczegółowe informacje dotyczące środków ochrony prawnej określone są w Dziale IX „Środki ochrony prawnej” ustawy Pzp.

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat postępowania o udzielenie zamówienia: Uniwersytet Warszawski

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat procedur odwoławczych: Prezes Krajowej Izby Odwoławczej

Organizacja przyjmująca wnioski o dopuszczenie do udziału: Uniwersytet Warszawski

Organizacja rozpatrująca oferty: Uniwersytet Warszawski

8. Organizacje

8.1. ORG-0001

Oficjalna nazwa: Uniwersytet Warszawski
Numer rejestracyjny: NIP 5250011266
Departament: Dział Zamówień Publicznych
Adres pocztowy: ul. Krakowskie Przedmieście 26/28
Miejscowość: Warszawa
Kod pocztowy: 00-927
Podpodział krajowy (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)
Kraj: Polska
Punkt kontaktowy: Dział Zamówień Publicznych
E-mail: dzp@adm.uw.edu.pl
Telefon: +48225522510
Adres strony internetowej: <https://dzp.uw.edu.pl/postepowania-przetargowe/>
Adres na potrzeby wymiany informacji (URL): <https://ezamowienia.gov.pl>
Profil nabywcy: <https://dzp.uw.edu.pl/postepowania-przetargowe/>

Role tej organizacji:

Nabywca
Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat postępowania o udzielenie zamówienia
Organizacja przyjmująca wnioski o dopuszczenie do udziału
Organizacja rozpatrująca oferty

8.1. ORG-0002

Oficjalna nazwa: Prezes Krajowej Izby Odwoławczej
Numer rejestracyjny: 5262239325
Departament: Odwołania
Adres pocztowy: ul. Postępu 17a
Miejscowość: Warszawa
Kod pocztowy: 02-676
Podpodział krajowy (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)

Kraj: Polska

Adres strony internetowej: www.uzp.gov.pl

Adres na potrzeby wymiany informacji (URL): <https://ezamowienia.gov.pl>

Role tej organizacji:

Organ odwoławczy

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat procedur odwoławczych

8.1. ORG-0000

Oficjalna nazwa: Publications Office of the European Union

Numer rejestracyjny: PUBL

Miejscowość: Luxembourg

Kod pocztowy: 2417

Podpodział krajowy (NUTS): Luxembourg (LU000)

Kraj: Luksemburg

E-mail: ted@publications.europa.eu

Telefon: +352 29291

Adres strony internetowej: <https://op.europa.eu>

Role tej organizacji:

TED eSender

Informacje o ogłoszeniu

Identyfikator/wersja ogłoszenia: 9f9ad4b3-89e7-4b3f-842d-b4152ca0b79e - 01

Typ formularza: Procedura konkurencyjna

Rodzaj ogłoszenia: Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy

Podrodzaj ogłoszenia: 16

Ogłoszenie – data wysłania: 08/09/2026 12:39:37 (UTC+00:00) czas zachodnioeuropejski, GMT

Języki, w których przedmiotowe ogłoszenie jest oficjalnie dostępne: polski

Numer publikacji ogłoszenia: 620319-2026

Numer wydania Dz.U. S: 174/2026

Data publikacji: 09/09/2026